



TERMINOLOGIA DEL CÓDIGO PBIP EN INGLES

AMENAZAS A LA PROTECCIÓN MARÍTIMA	MARITIME SECURITY THREATS
ACCESO NO AUTORIZADO A LOS BUQUES E INSTALACIONES PORTUARIAS Y A SUS ZONAS RESTRINGIDAS	UNAUTHORIZED ACCESS TO SHIPS, PORT FACILITIES AND THEIR RESTRICTED AREAS;
ARMAS NO AUTORIZADAS, ARTEFACTOS INCENDIARIOS O EXPLOSIVOS	UNAUTHORIZED WEAPONS, INCENDIARY DEVICES OR EXPLOSIVES
AUDITORÍAS INTERNAS Y REVISIONES DE LAS ACTIVIDADES DE PROTECCIÓN	INTERNAL AUDITS AND REVIEWS OF SECURITY ACTIVITIES
AMENAZA	THREAT
AMENAZAS PARA LA PROTECCIÓN MARÍTIMA Y SUCESOS QUE AFECTAN A LA PROTECCIÓN MARÍTIMA	SECURITY THREATS AND SECURITY INCIDENTS
CAMBIOS EN EL NIVEL DE PROTECCIÓN	CHANGES IN SECURITY LEVEL
CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LOS BUQUES Y DE LAS INSTALACIONES PORTUARIAS	INTERNATIONAL SHIP AND PORT FACILITY SECURITY CODE (ISPS CODE)
COMUNICACIONES RELACIONADAS DIRECTAMENTE CON LA PROTECCIÓN DEL BUQUE TALES COMO AMENAZAS ESPECÍFICAS RESPECTO DEL BUQUE O DE LAS INSTALACIONES PORTUARIAS DONDE ESTÉ, O HAYA ESTADO, EL BUQUE	COMMUNICATIONS RELATING TO THE DIRECT SECURITY OF THE SHIP SUCH AS SPECIFIC THREATS TO THE SHIP OR TO PORT FACILITIES THE SHIP IS, OR HAS BEEN;
CONTROLAR EL ACCESO AL BUQUE	CONTROLLING ACCESS TO THE SHIP
CONTROLAR EL EMBARCO DE LAS PERSONAS Y SUS EFECTOS	CONTROLLING THE EMBARKATION OF PERSONS AND THEIR EFFECTS
DECLARACIÓN DE PROTECCIÓN MARÍTIMA	DECLARATION OF SECURITY
EL PLAN ESTARÁ PROTEGIDO CONTRA EL ACCESO O DIVULGACIÓN NO AUTORIZADOS	THE PLAN SHALL BE PROTECTED FROM UNAUTHORIZED ACCESS OR DISCLOSURE
EVALUACIONES	ASSESSMENTS
EVALUACIONES DE LA PROTECCIÓN	SECURITY ASSESSMENTS
EXAMEN PERIÓDICO DEL PLAN Y SU ACTUALIZACIÓN	PERIODIC REVIEW OF THE PLAN AND FOR UPDATING
EVACUACIÓN EN CASO DE AMENAZA PARA LA PROTECCIÓN O DE FALLO DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN	EVACUATION IN CASE OF SECURITY THREATS OR BREACHES OF SECURITY
EVALUACIÓN DE LA PROTECCIÓN DEL BUQUE	SHIP SECURITY ASSESSMENT
EVALUACIÓN DE LA PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA	PORT FACILITY SECURITY ASSESSMENT
FALLO DE LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN	BREACHES OF SECURITY
FALSOS ALERTAS	FALS ALERTS
FORMACIÓN, EJERCICIOS Y PRÁCTICAS	TRAINING, DRILLS AND EXERCISES
FALLOS EN LA PROTECCIÓN	BREACHES OF SECURITY;
FORMACIÓN, EJERCICIOS Y PRÁCTICAS EN RELACIÓN CON LA PROTECCIÓN DE LOS BUQUES	TRAINING, DRILLS AND EXERCISES ON SHIP SECURITY



GARANTIZAR LA EJECUCIÓN DE TODAS LAS TAREAS RELACIONADAS CON LA PROTECCIÓN DEL BUQUE	ENSURING THE PERFORMANCE OF ALL SHIP SECURITY DUTIES
GARANTIZAR LA DISPONIBILIDAD INMEDIATA DE LOS MEDIOS PARA LAS COMUNICACIONES SOBRE PROTECCIÓN	ENSURING THAT SECURITY COMMUNICATION IS READILY AVAILABLE
GUÍA DE SEGURIDAD MARÍTIMA Y EL CÓDIGO PBIP	GUIDE TO MARITIME SECURITY AND THE ISPS CODE
INFORMAR DE LOS SUCESOS QUE AFECTEN A LA PROTECCIÓN MARÍTIMA	REPORTING SECURITY INCIDENTS
IMPLANTACIÓN DE LAS ENMIENDAS AL PLAN	IMPLEMENTATION OF ANY AMENDMENTS TO THE PLAN
INSPECCIONES, PRUEBAS, CALIBRADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN DE A BORDO	INSPECTION, TESTING, CALIBRATION, AND MAINTENANCE OF ANY SECURITY EQUIPMENT PROVIDED ON BOARD
MEDIOS PARA DAR LA ALARMA	RAISING THE ALARM
MEDIDAS DE SEGURIDAD MARÍTIMAS DE LA OMI	IMO MARITIME SECURITY MEASURES
MANTENIMIENTO, CALIBRADO Y PRUEBA DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN QUE HAYA A BORDO, INCLUIDAS LAS PRUEBAS DEL SISTEMA DE ALERTA DE PROTECCIÓN DEL BUQUE	MAINTENANCE, CALIBRATION AND TESTING OF ANY SECURITY EQUIPMENT PROVIDED ON BOARD INCLUDING TESTING OF THE SHIP SECURITY ALERT SYSTEM
NIVEL DE PROTECCIÓN 1	SECURITY LEVEL 1
NIVEL DE PROTECCIÓN 2	SECURITY LEVEL 2
NIVEL DE PROTECCIÓN 3	SECURITY LEVEL 3
OFICIAL DE PROTECCIÓN DEL BUQUE	SHIP SECURITY OFFICER
OFICIAL DE LA COMPAÑÍA PARA LA PROTECCIÓN MARÍTIMA	COMPANY SECURITY OFFICER
OFICIAL DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA	PORT FACILITY SECURITY OFFICER
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL	INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION
PLANES DE PROTECCIÓN PARA EL BUQUE Y PARA LAS INSTALACIONES PORTUARIAS	SHIP AND PORT FACILITY SECURITY PLANS
PLAN DE PROTECCIÓN DEL BUQUE	SHIP SECURITY PLAN
PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA	PORT FACILITY SECURITY
PROTECCIÓN DEL BUQUE	SHIP SECURITY
PUNTOS DÉBILES	WEAKNESSES,
PRUEBA O CALIBRAR EL EQUIPO DE PROTECCIÓN DE A BORDO	TESTING OR CALIBRATION OF ANY SECURITY EQUIPMENT PROVIDED ON BOARD
PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA	PORT FACILITY SECURITY PLAN
PIRATERÍA	PIRACY
PRUEBA, ACTIVACIÓN, DESACTIVACIÓN Y REACTIVACIÓN	TESTING, ACTIVATION, DEACTIVATION AND RESETTING
PROTECCIÓN	SECURITY
PROTECCIÓN MARÍTIMA	MARITIME SECURITY



Academia Marítima de Seguridad Integral ASI Ltda.
<https://codigobip.com/>

SISTEMA DE ALERTA DE PROTECCIÓN DEL BUQUE	SHIP SECURITY ALERT SYSTEM
SEGURIDAD MARÍTIMA	MARITIME SECURITY
TAREAS DEL PERSONAL DE A BORDO AL QUE SE ASIGNEN RESPONSABILIDADES DE PROTECCIÓN	DUTIES OF SHIPBOARD PERSONNEL ASSIGNED SECURITY RESPONSIBILITIES
REGISTROS	RECORDS
REVISIÓN PERIÓDICA DE LA EVALUACIÓN DE LA PROTECCIÓN DEL BUQUE	PERIODIC REVIEW OF THE SHIP SECURITY ASSESSMENT
REVISIÓN PERIÓDICA DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL BUQUE	PERIODIC REVIEW OF THE SHIP SECURITY PLAN
REPRESIÓN DE ACTOS ILÍCITOS CONTRA LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACIÓN MARÍTIMA DE 1988 (CONVENIO SUA)	SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION 1988 (SUA CONVENTION),
SUPERVISAR LA MANIPULACIÓN DE LA CARGA Y LAS PROVISIONES DEL BUQUE	SUPERVISING THE HANDLING OF CARGO AND SHIP'S STORES
VIGILAR LAS ZONAS DE CUBIERTA Y LAS ZONAS QUE RODEAN EL BUQUE	MONITORING OF DECK AREAS AND AREAS SURROUNDING THE SHIP
VIGILAR LAS ZONAS RESTRINGIDAS	MONITORING RESTRICTED AREAS
VERIFICACIÓN Y CERTIFICACIÓN DE BUQUES	VERIFICATION AND CERTIFICATION FOR SHIPS
ZONAS RESTRINGIDAS	RESTRICTED AREAS